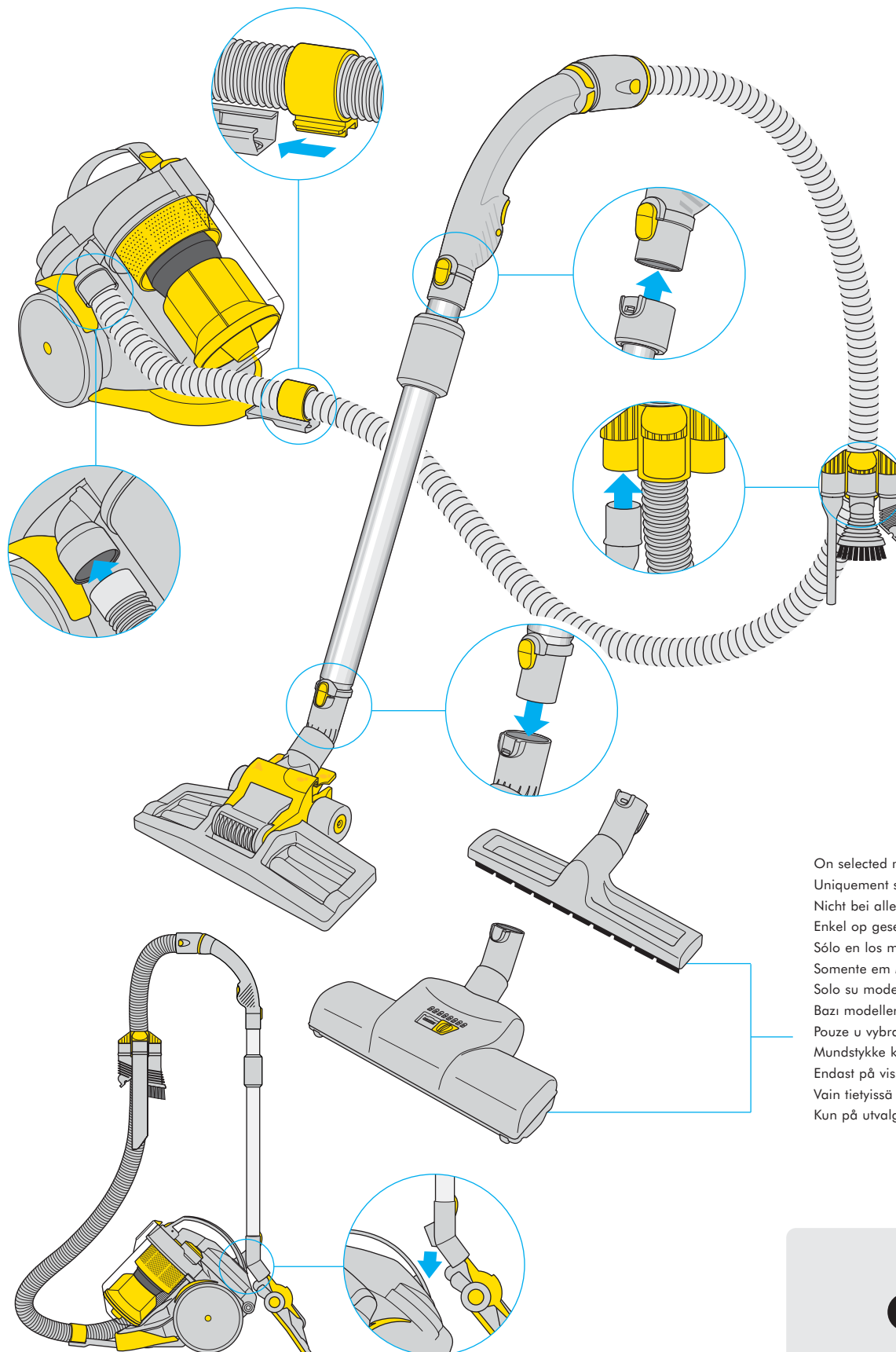


1

Assembling your Dyson
 Assemblage du Dyson
 Zusammensetzen des Dyson
 Het monteren van uw Dyson
 Cómo montar su Dyson
 Montagem do Dyson
 Montaggio del Dyson

Dyson Súpürgenizin Montajı
 Sestavení vysavače Dyson
 Samling af Dyson
 Så här sätter du ihop din Dyson
 Dyson-laitteen kokoamisohje
 Montering av din Dyson



**DC
05**



DC05



DC05 Absolute



DC05 Absolute
+ turbo brush

On selected models only.
 Uniquement sur certains modèles.
 Nicht bei allen Modellen.
 Enkel op geselecteerde modellen.
 Sólo en los modelos indicados.
 Somente em Modelos Seleccionados.
 Solo su modelli selezionati.
 Bazı modellerde vardır.
 Pouze u vybraných modelů.
 Mundstykke kun på udvalgte modeller.
 Endast på vissa modeller.
 Vain tietyissä malleissa.
 Kun på utvalgte modeller.

dyson

www.dyson.com.au

2

Using your Dyson
Utilisation du Dyson
Gebrauch Ihres Dyson
Bediening van de Dyson
Manejando su Dyson
Usando seu Dyson
Uso del Dyson

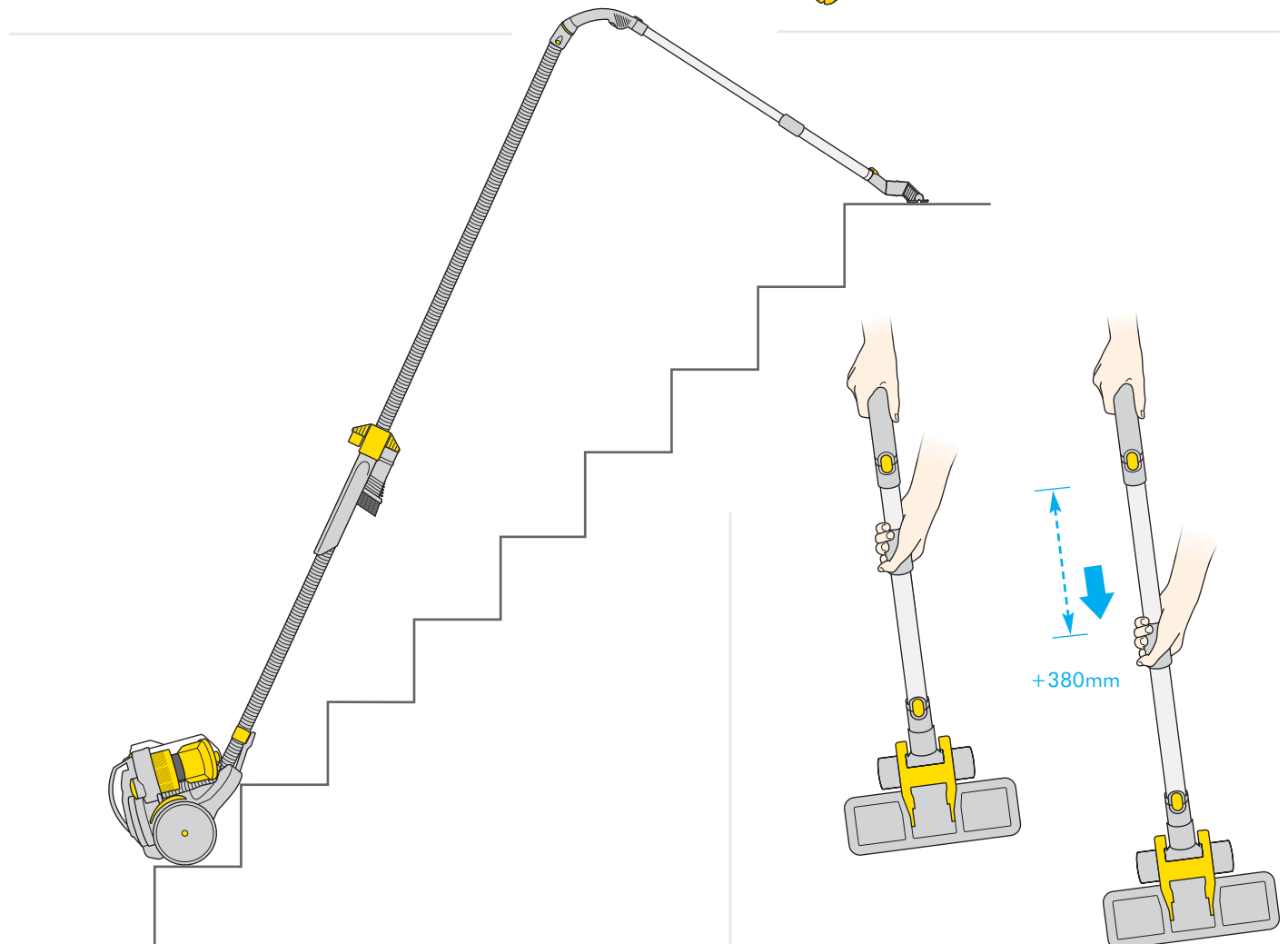
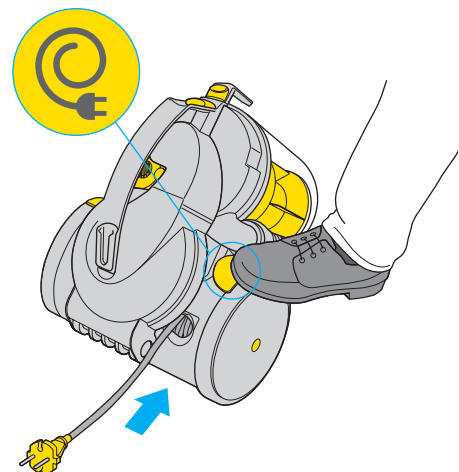
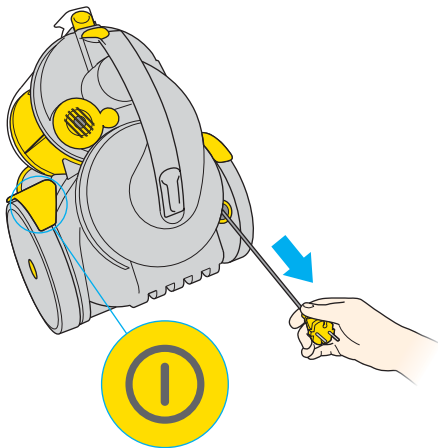
Dyson Süpürgezin Çalıştırılması
Práce s vysavačem Dyson
Betjening af Dyson
Hur du använder din Dyson
Dyson-laitteen käyttö
Bruk av din Dyson



Please make sure your cable is fully extended before use.
Dérouler complètement le câble avant utilisation.
Bitte das Kabel vor Gebrauch vollständig herausziehen.
Zorg ervoor dat de kabel helemaal uitgerold is voor gebruik.
Por favor, asegúrese de sacar todo el cable antes de usar la aspiradora.

Por favor, assegure-se de que o cabo esteja completamente esticado antes de usar o aspirador.
Assicurarsi che il cavo sia completamente esteso prima dell'uso.
Lütfen kullanımdan önce elektrikli kabloyu sonuna kadar çekiniz.
Tozun oturmasını bekleyiniz.

Před zapnutím se ujistěte, že šňůra je úplně vytažena.
Husk at sikre dig, at ledning er fuldt udtrukket før brug.
Kontrollera att sladden är fullt utrullad före bruk.
Varmista, että johto on vedetty kokonaan ulos ennen käyttöä.
Forsikre deg om at ledningen er helt trukket ut før bruk.



3

Using the tools

Utilisation des accessoires

Zubehörverwendung

Gebruik van de hulpstukken

Uso de los accesorios

Utilização dos acessórios

Uso degli accessori

Aletlerin Kullanılması

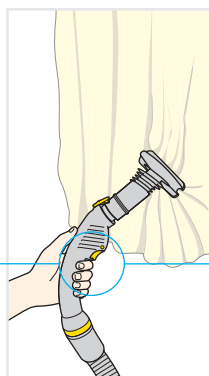
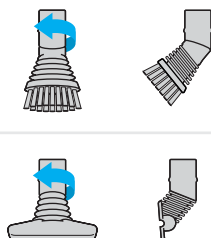
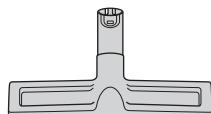
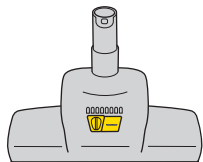
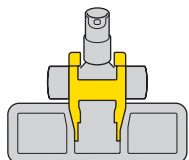
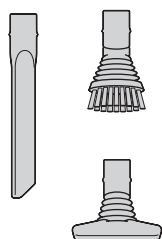
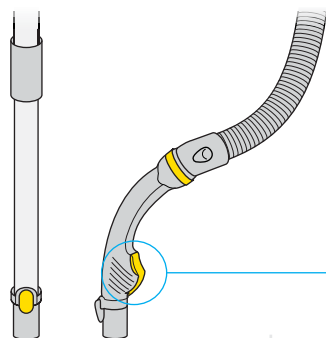
Použití příslušenství

Brug af tilbehør

Hur du använder tillbehören

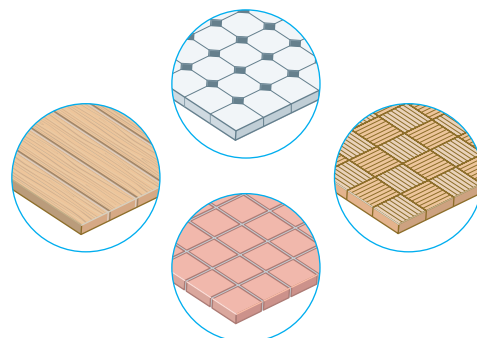
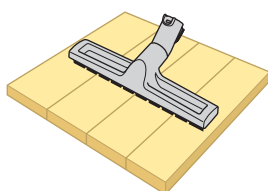
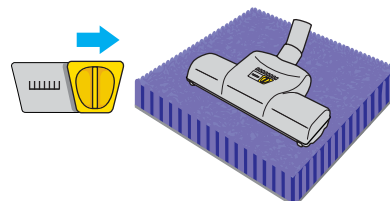
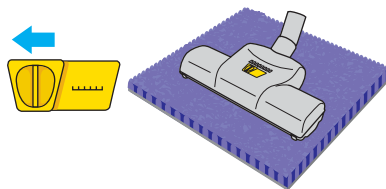
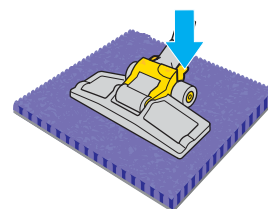
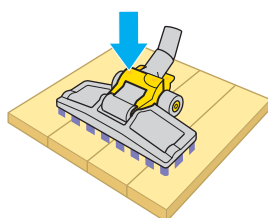
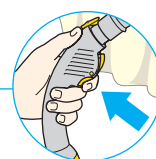
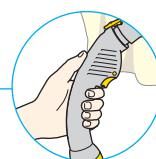
Dyson-laitteen käyttö

Bruk av din Dyson



100%

65%



4

Emptying your clear bin

Vider le collecteur transparent

Leeren des durchsichtigen Behälters

Het legen van het doorzichtige reservoir

Cómo vaciar el cubo transparente

Como esvaziar o recipiente

Svuotamento del contenitore trasparente

Şeffaf Haznenin Boşaltılması

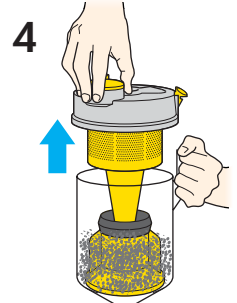
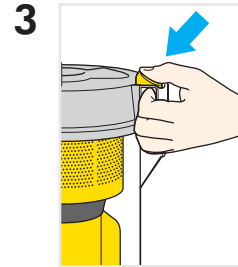
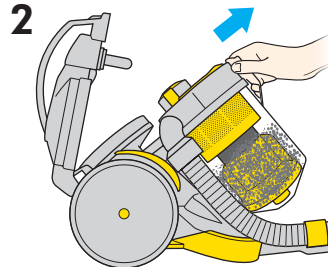
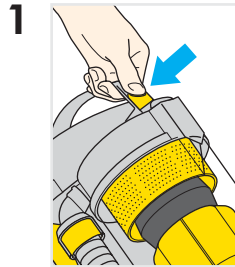
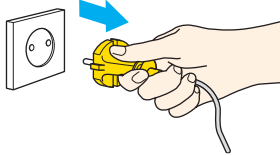
Vyprázdnění sběrné nádoby

Tømning af den klare beholder

Tömma dammbehållaren

Läpinäkyvän säiliön tyhjentäminen

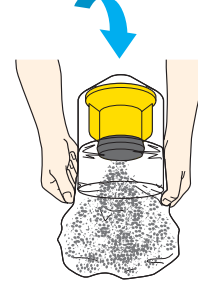
Slik tømmer du støvbeholderen



(recommended for asthma/allergy sufferers)
(convient particulièrement aux personnes allergiques et asthmatiques)
(besonders geeignet für Allergiker und Asthmatiker)
(ten zeerste aanbevelen voor allergie-en astma patienten)

(especialmente recomendada para personas que padezcan asma o alergias)
(recomendada para pessoas que padeçam de asma e alerrias)
(particolarmente indicato per chi soffre di allergie o di asma)
(allerji ve astım hastalarına kısmi yardımcıdır)

(vhodný pro osoby postižené alrií nebo astmatem)
(speciellt passend för astma och allergikere)
(särskilt lämplig för allergier och astmatiker)
(sopii erityisesti allergiaista ja astmasta kärsiville)
(spesielt egnet for allergi og astma)

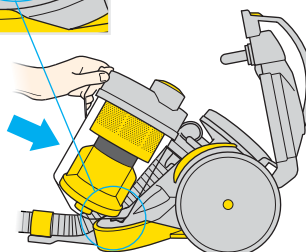
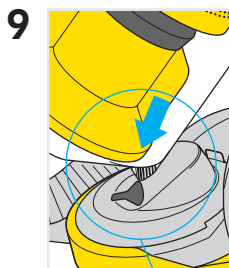
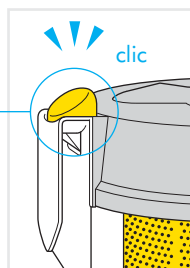
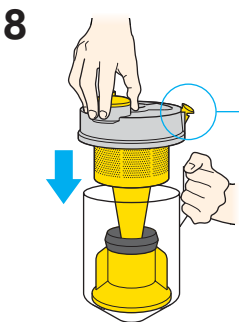


Or•Ou•Oder•Of•O•Veyá•Nebo•Eller•Tai



Optional
Option
Auf Wunsch
Optioneel
Opcional
Facultativo

Opsiyonel
Možnost
Valgfrit
Tilval
Valinnainen
Valgfri



The British Allergy Foundation is a UK national charity with the aim of improving awareness, prevention and treatment of allergies.

La Fundación Británica de Alergología es una asociación benéfica del Reino Unido, cuyo fin es el de mejorar el conocimiento, prevención y tratamiento de las alergias.

Die unabhängige Britische Allergie Stiftung hat sich zum Ziel gesetzt, die Kenntnis über Allergien in der Bevölkerung zu fördern sowie deren Behandlung zu verbessern.

De "British Allergy Foundation" is een Britse liefdadigheidsinstelling die het bewust worden, voorkomen en genezen van allergieën wil bevorderen.

La Fundación Británica de Alergología es una asociación benéfica del Reino Unido, cuyo fin es el de mejorar el conocimiento, prevención y tratamiento de las alergias.

A Fundação Britânica de Alergologia é uma associação benéfica do Reino Unido, que tem como objetivo melhorar o conhecimento, prevenção e tratamento das alergias.

La British Allergy Foundation è un ente britannico senza fini di lucro il cui scopo è diffondere la conoscenza, la prevenzione e il trattamento delle allergie.

Ingiliz Alerji Derneği, alerjiler hakkında bilinci, korunmayı ve tedaviyi geliştirmeyi amaçlayan, bir Birtlesik Krallik millî yardım kuruluşudur.

British Allergy Foundation (Britisk nadace alergik) je národní nadace založená za účelem zvýšení uvedomení, zlepení prevence a léčby alergii.

Det Britiske Allergi Fond er en national britisk velgørende institution, hvis mål er at forbedre kendskab, forebyggelse og behandling af allergier.

Det Britiske Allergi Forbundet er en nasjonal britisk veldedighetsorganisasjon, hvis eneste mål er å forbedre kunnskap om, forebygge og informere om behandling av allergi.

British Allergy Foundation är en brittisk frivilligorganisation med syftet att höja förståelse medvetandet om och främja förebyggandet och behandlingen av allergier.

The British Allergy Foundation (Isan-Britannian allergialaitto) on Isossa-Britanniassa toimiva hyväntekeväisjärjestö, jonka päämääränä on lisätä tietoisuutta allergioista sekä estää ja hoitaa niitä.

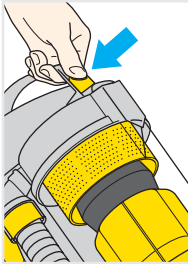
5



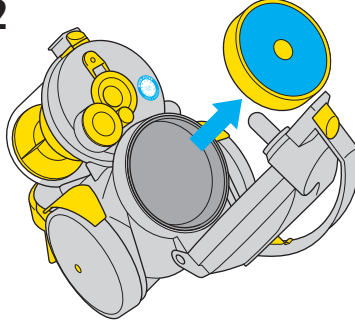
Washing your pre-motor filter every 6 months
 Laver le filtre avant-moteur tous les 6 mois
 Den Dyson Filter vor dem Motor alle 6 Monate waschen
 Was uw voor-motor filter iedere 6 maanden
 Cómo lavar el filtro pre-motor cada 6 meses
 Como lavar o filtro pré-motor a cada 6 meses
 Lavare il filtro pre-motore ogni 6 mesi

Motor öncesi filtrenizin 6 ayda bir yıkanması
 Mytí vstupního filtru motoru
 Afvaskning af pre-motor filter hver 6. måned
 Tvättning av främre filter varje 6 månader
 Esimoottorin suotimen pesu kerran puolessa vuodessa
 Vask av ditt formotorfiltret hver sjette måned

1



2

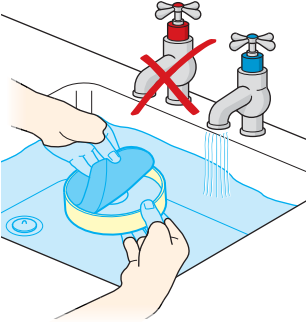


3

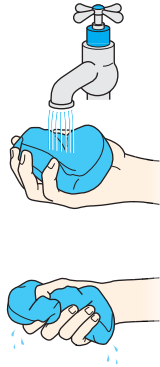


Circle your 2 six monthly washes.
 Entourer les deux lavages semestriels.
 Kennzeichnen Sie hier den 6-Monats-Waschzyklus.
 Omcirkel uw twee 6-maandelijke wasbeurten.
 Marque sus 2 lavados semestrales.
 Circule quando feitas as lavagens, a cada seis meses.
 Segnare i 2 lavaggi semestrali.
 6 ayda bir yıkayacağınız 2 ayı isaretleyniz.
 Označte si 6 měsícní cyklus mytí filtru.
 Sæt ring om dine 2 årlige 6 måneders filtervaske.
 Ringa in de båda halvårstättarna.
 Vaihtele 2 puolivuosiittaista pesua.
 Tegn en sirkel rundt dine 2 seksmånedlige vaskeomganger.

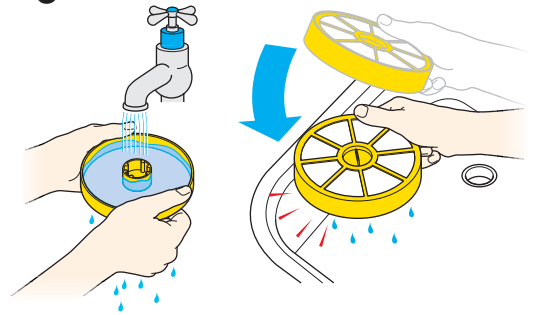
4



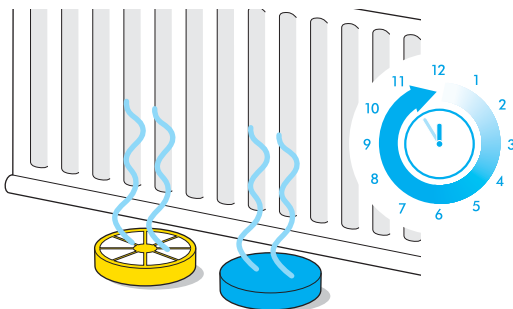
5



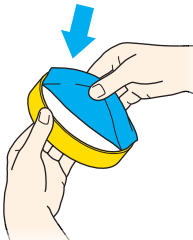
6



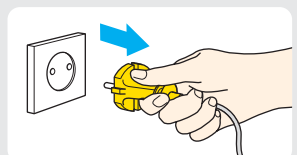
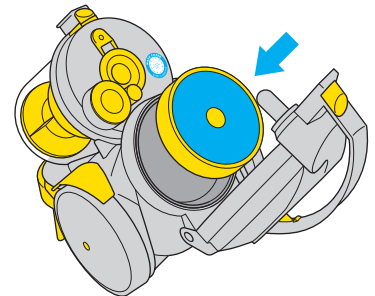
7



8



9



6



Finding and clearing blockages

Détecter et enlever les blocages

Blockierungen finden und beheben

Vinden en opheffen van blokkages

Cómo encontrar y solventar los bloqueos

Remoção de obstruções

Eliminazione delle ostruzioni

Tıkanıklıkların bulunması ve giderilmesi

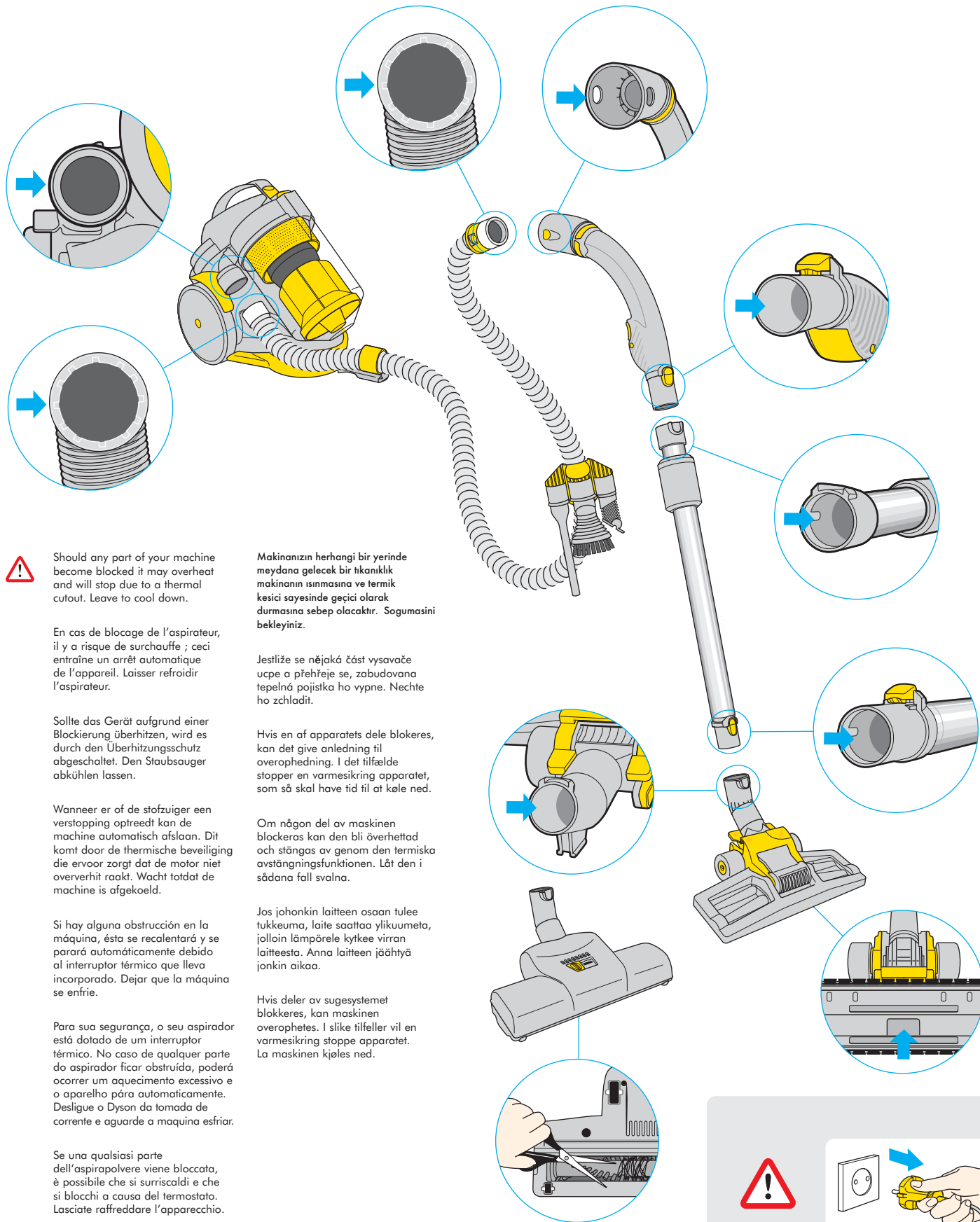
Nalezení a odstranění překážky

Afhjælpning af blokeringer

Hur du hittar och åtgärdar blockage

Tukkeutumien etsintä ja poisto

Hvordan finne og fjerne blokkeringer



Should any part of your machine become blocked it may overheat and will stop due to a thermal cutout. Leave to cool down.

En cas de blocage de l'aspirateur, il y a risque de surchauffe ; ceci entraîne un arrêt automatique de l'appareil. Laisser refroidir l'aspirateur.

Sollte das Gerät aufgrund einer Blockierung überhitzen, wird es durch den Überhitzungsschutz abgeschaltet. Den Staubsauger abkühlen lassen.

Wanneer er of de stofzuiger een verstopping optreedt kan de machine automatisch afslaan. Dit komt door de thermische beveiliging die ervoor zorgt dat de motor niet oververhit raakt. Wacht totdat de machine is afgekoeld.

Si hay alguna obstrucción en la máquina, ésta se recalentará y se parará automáticamente debido al interruptor térmico que lleva incorporado. Dejar que la máquina se enfrie.

Para sua segurança, o seu aspirador está dotado de um interruptor térmico. No caso de qualquer parte do aspirador ficar obstruída, poderá ocorrer um aquecimento excessivo e o aparelho pára automaticamente. Desligue o Dyson da tomada de corrente e aguarde a máquina esfriar.

Se una qualsiasi parte dell'aspirapolvere viene bloccata, è possibile che si surriscaldi e che si blocchi a causa del termostato. Lasciate raffreddare l'apparecchio.

Makinanızın herhangi bir yerinde meydana gelecek bir tıkanıklık makinanın ısınmasına ve termik kesici sayesinde geçici olarak durmasına sebep olacaktır. Soğumasını bekleyiniz.

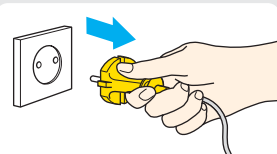
Jestliže se nějaká část vysavače ucpe a přehřeje se, zabudovaná tepelná pojistka ho vypne. Nechte ho zchladit.

Hvis en af apparatets dele blokeres, kan det give anledning til overophedning. I det tilfælde stopper en varmesikring apparatet, som så skal have tid til at køle ned.

Om någon del av maskinen blockeras kan den bli överhettad och stängas av genom den termiska avstängningsfunktionen. Låt den i sådana fall svalna.

Jos johonkin laitteen osaan tulee tukkeuma, laite saattaa ylikuumeta, jolloin lämpörele kytkee virran laitteesta. Anna laitteen jäähtyä jonkin aikaa.

Hvis deler av sugesystemet blokkeres, kan maskinen overophetes. I slike tilfeller vil en varmesikring stoppe apparatet. La maskinen kjøles ned.



Dyson Customer Care

Service Consommateurs Dyson

Dyson Kundendienst

Dyson consumentenlijn

Servicio de atención al cliente

Serviço de clientes

Important

Check that your supply corresponds to that shown on the rating plate. The appliance must only be used as rated.

If the supply cord of the appliance is damaged, disconnect the appliance from the socket outlet immediately. The supply cord must be replaced only by Dyson Ltd. or their appointed agent, as special purpose tools and service techniques are required.

Do not use the cleaner if the cord or plug are damaged or if the cleaner has been damaged, dropped or has come into contact with water or any other liquid. In these cases, contact the Helpline.

European conformity information: a sample of this product has been tested and found to be in conformity with the following European Directives: 73/23/EEC Low voltage (safety) Directive, 93/68/EEC CE Marking Directive and 89/336/EEC EMC Directive.

- Do not continue to use the cleaner if any part appears to be faulty, missing or damaged.
- Do not carry out any maintenance work and do not put anything into the openings or moving parts of the machine.
- Only use parts produced or recommended by Dyson: failure to do so could invalidate your guarantee.
- The hose contains electrical connections, do not use to pick up water or any other liquid.
- Do not immerse in water for cleaning.
- The hose should be checked regularly and must not be used if damaged.

Product information:

Product Weight: 4.85kg

Voltage: 230V

Maximum power: 1200-1250W

Important

Vérifier que votre alimentation en courant électrique est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique de l'aspirateur. L'appareil doit seulement être utilisé au courant nominal indiqué.

Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, débrancher immédiatement l'appareil de la prise secteur. Comme il est nécessaire d'utiliser des outils spéciaux et des services techniques spécialisés, le câble fourni ne doit être remplacé que par Dyson ou son agent désigné.

Ne pas utiliser l'aspirateur si le câble, la prise ou l'appareil sont endommagés, si l'aspirateur est tombé ou vient d'être en contact avec de l'eau ou tout autre liquide. Dans ce cas, contacter le Service Consommateurs Dyson.

Dyson S.A. au capital de 1.000.000 Francs, 410 191 589 RCS Paris.

Conformité européenne. Un échantillon de ce produit a été testé et certifié conforme aux Directives Européennes suivantes : Directive (sécurité) Basse Tension 73/23/CEE, modifiée par la Directive 93/68/CEE; Directive CEM 89/336/CEE.

Caractéristiques techniques :

Poids net : 4,85kg

Voltage : 230V

Puissance maximale : 1200-1250 W

- Cesser d'utiliser l'aspirateur si l'un des éléments est défectueux, absent ou endommagé.

Ne pas effectuer de travaux d'entretien sur l'aspirateur et empêcher tout contact et toute introduction d'objets, de vêtements ou d'une partie du corps dans les ouvertures ou les éléments mobiles de l'appareil.

Utiliser uniquement des pièces de rechange fabriquées ou recommandées par Dyson. Le non-respect de cette consigne peut entraîner l'annulation de la garantie de votre appareil.

Le flexible est équipé de câblages électriques, l'aspirateur ne doit donc pas aspirer d'eau ou tout autre liquide.

Ne pas plonger dans l'eau pour nettoyer.

Vérifier le flexible régulièrement. Ne pas l'utiliser en cas de dommage.

Wichtig

Überprüfen Sie, ob die örtliche Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht. Das Gerät darf nur gemäß der Nennauslegung verwendet werden.

Wenn das Netzkabel des Geräts beschädigt ist, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Das Netzkabel darf nur von Dyson ersetzt werden, da hier für Spezialwerkzeuge und besondere Reparaturverfahren notwendig sind.

Verwenden Sie Ihren Staubsauger nicht, wenn Kabel oder Stecker beschädigt, der Staubsauger beschädigt, fallengelassen oder in Kontakt mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit gebracht wurde. Sollte dies der Fall sein, rufen Sie bitte den Dyson Kundendienst an.

Information zur EG-Konformitätserklärung: Ein Muster dieses Produkts wurde überprüft, und es wurde festgestellt, daß es die folgenden europäischen Richtlinien erfüllt: Richtlinie 73/23/EWG über elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen (Sicherheit), Richtlinie 93/68/EWG über CE-Kennzeichnung und Richtlinie 89/336/EWG über elektromagnetische Verträglichkeit.

Nicht mehr benötigte Produkte und die Umwelt: Wenn Sie das Produkt ersetzen oder entsorgen möchten, denken Sie an die Umwelt und entsorgen Sie das alte Produkt gemäß den Richtlinien Ihrer nationalen und kommunalen Behörden.

Produktinformation:

Nettogewicht: 4,85kg

Schallleistung: 82dB / Schalldruck: 69dB

Spannung: 230V

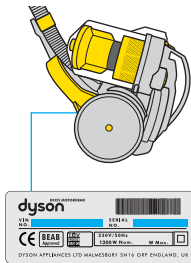
Maximalleistung: 1200-1250W

- Verwenden Sie den Staubsauger nicht, wenn ein Teil davon defekt oder beschädigt zu sein scheint oder fehlt.
- Führen Sie keine Wartungen am Staubsauger aus und bringen Sie nichts in die Nähe oder in die Öffnungen sich bewegender Teile des Gerätes.
- Verwenden Sie nur Teile, die von Dyson hergestellt oder empfohlen werden, sonst können Sie Ihren Garantieanspruch verlieren.
- Dieser Schlauch ist verkabelt, bitte kein Wasser oder andere Flüssigkeiten aufsaugen.
- Nicht in Wasser eintauchen.
- Der Schlauch sollte regelmäßig untersucht und bei Beschädigung nicht benutzt werden.

Belangrijk

Controleer of uw stroomvoorziening overeenkomt met de op het typeplaatje vermelde sterkte. Het toestel mag alleen op de

1



2



1800 239 766

juiste sterkte worden gebruikt. Wanneer het snoer van het apparaat beschadigd is, haal dan onmiddellijk de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Het snoer mag alleen worden vervangen door Dyson omdat speciaal gereedschap en service technieken vereist zijn.

De stofzuiger niet gebruiken als het snoer, de stekker of het toestel beschadigd is, u het toestel heeft laten vallen of als het toestel in aanraking is gekomen met water of andere vloeistoffen. In al deze gevallen wordt u verzocht direct contact op te nemen met de Dyson Consumentenlijn.

Europese conformiteitsinformatie: een monster van dit product is getest en heeft bewezen conform de volgende Europese Richtlijnen: 73/23/EEG Laagspannings- (veiligheids-)richtlijn, 93/68/EEG CE Merk Richtlijn en 89/336/EEG EMC Richtlijn, te zijn.

Productinformatie:

Nettogewicht: 4,85kg

Netspanning: 230V

Maximaal vermogen: 1200-1250W

- De stofzuiger niet gebruiken wanneer een onderdeel defect, verdwenen of beschadigd is.
- Aan de stofzuiger nooit reparatiewerkzaamheden uitvoeren die niet in deze gebruiksaanwijzing vermeld staan. Lichaamsdelen, kledingstukken of andere voorwerpen nooit in de buurt van openingen of bewegende onderdelen houden.
- Gebruik alleen door Dyson geproduceerde of aanbevolen onderdelen anders kan uw garantie vervallen.
- De slang bevat elektrische verbindingen, niet gebruiken om water of andere vloeistoffen op te nemen.
- Niet onderdompelen in water voor het schoonmaken.
- De slang dient regelmatig nagekeken worden.

Importante

Compruebe que la corriente eléctrica se corresponda con la que figura en la placa de calificación.

Si el cable de alimentación del electrodoméstico estuviera dañado, desconéctelo de inmediato de la toma de corriente. El cable de alimentación deberá sustituirlo únicamente Dyson Electrodomésticos S.A. o un representante autorizado, pues son necesarias herramientas y técnicas de mantenimiento especiales.

No use la aspiradora si el cable o el enchufe están dañados o si la máquina se ha dañado, caído o ha estado en contacto con el agua o cualquier otro líquido. En este caso, póngase en contacto con la Línea Directa de Asistencia al Cliente de Dyson.

Información de conformidad europea: probado una muestra de este producto, se juzgó conforme a las siguientes directivas europeas: 73/23/EEC, relativa a bajo voltaje (seguridad), 93/68/EEC, sobre marketing; y la directiva 89/336/EEC, sobre EMC.

Características técnicas :

Peso neto: 4,85kg

Voltaje: 230V

Potencia máxima: 1200-1250W

- No continúe utilizando la aspiradora si falta alguna de sus piezas o está aparentemente defectuosa o deteriorada.
- No realice labores de mantenimiento sobre la aspiradora y no introduzca nada dentro de las aberturas o partes móviles de la máquina.
- Utilice únicamente las piezas fabricadas o recomendadas

por Dyson. De lo contrario se invalidaría la garantía.

- Esta manguera tiene conexiones especiales. Por eso, la máquina no está diseñada para recoger agua.
- No poner la máquina en agua para limpiarla.
- La manguera debe ser verificada regularmente. En caso de que esté dañada, no utilizarla.

Importante

Verifique se a corrente elétrica é a indicada na placa indicadora das características. O aparelho só deve ser usado de acordo com a mesma. Se o cabo de corrente elétrica do aparelho estiver danificado, desligue imediatamente o aparelho da tomada de corrente. O cabo da corrente só deve ser substituído por Dyson Ltd. ou pelo seu agente autorizado, dado que são necessárias ferramentas e técnicas de reparação especiais.

Não use o aspirador se o cabo ou a ficha estiverem danificados, ou se o aspirador tiver sido danificado, deixado cair ou estado em contacto com água ou qualquer outro líquido. Se tal acontecer, contacte o Serviço de Assistência.

Informações sobre conformidade europeia: uma amostra deste produto foi testada e considerada em conformidade com as seguintes Directivas Europeias: Directiva 73/23/EEC Baixa Tensão (Segurança), Directiva 93/68/EEC CE Marketing e Directiva 89/336/EEC EMC.

Informações sobre o Produto:

Peso líquido: 4,85kg

Voltagem: 230V Máxima potência absorvida: 1200-1250W

- Não continue a usar o aspirador se qualquer das peças parecer defeituosa, faltar ou estiver danificada.
- Não efectue qualquer trabalho de manutenção do aspirador senão o descrito neste manual, especialmente quando se tratar de componentes eléctricos.
- Use apenas filtros fabricados ou recomendados pela Dyson. Caso contrário, a sua garantia poderá perder a validade.
- A mangueria contém ligações eléctricas. Não utilize a máquina para aspirar substâncias inflamáveis ou qualquer outro líquido.
- Não mergulhe o aspirador completo em água.
- A mangueria deve ser inspecionada regularmente. Não use o aspirador se o mangueria parecer danificada.

US 4 593 429, US 5 160 356, CA 1 241 158, US 4 826 515, US 5 078 761, CA 2 056 161, AU 637 272, JP 1948863, EP 0 636 338, EP 0 489 565, CA 2 138 985, JP 3207201, EP 0 647 114, US 5 558 697, AU 669539, AU 691710, CA 2 209 071, EP 0 800 359, JP 10-511570, US 5 853 440, AU 697029, CA 2 209 138, EP 0 800 360, JP 10-511571, US 5 893 936, AU 703206, CA 2 222 537, EP 0 799 094, JP 10-510757, US 5 858 038, AU 695149, CA 2 221 498, EP 0 799 093, JP 10-510756, US 5 893 938, AU 716085, CA 2 262 771, EP 0 918 481, JP 2000-515418, US 6 231 649, AU 50510/99, EP 1 098 586, JP 2000-560813, US 09/744 452, AU 736948, CA 2 331 691, EP 1 083 819, JP 2000-546649, US 09/674,843, AU 37219/99, EP 1 087 688, JP 2000-546648, AU 62232/99, EP 1 124 640, JP 2000-578115, US 09/830,342, WO 01/28400, PCT/G801/04152, PCT/G801/04147

GB 2076207, AT 34180, AU 138758, BX 30505-00, CH 125861, CZ 28851, DE 499 00 316.0, DK 0932/1999, ES 144568, FR 990316, IE D.12508, IL 30970, JP 1123346, TO99000 0006, PT 28890, SE 99-0111, TR 6247, US D445,226, GB 2074319, AU 137328, BX 30452-00, DE 4 98 10 786.8, ES 143.975, FR 986247, IT T0980000277, JP 1062841, GB 2099794

Equivalent patents, registered designs and applications exist in other countries. Equivalente patente, registriertes Design und Patentanmeldungen bestehen auch in anderen Ländern. Des brevets équivalents, ainsi que des designs et des applications déposés, existent dans d'autres pays.

For your safety • Consignes de sécurité • Sicherheitshinweise • Veiligheidsinstructies • Instrucciones de seguridad • Instruções de segurança



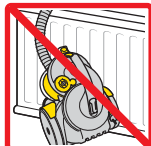
Do not pull on supply cable.
Ne pas tirer sur le câble.
Ziehen Sie nicht am Kabel.
Trek niet aan de snoer.
No tire del cable.
Não puxe o cabo da corrente.



Do not use cleaner above you on the stairs.
Pour aspirer dans les escaliers, ne jamais placer l'aspirateur sur une marche supérieure à vous.
Halten Sie sich beim Treppensaugen nicht unterhalb des Geräts auf.
Als traplreden worden gereinigd, moet u altijd boven de machine staan.
No trabaje con el cuerpo de la aspiradora enfrente suyo cuando limpie las escaleras.
Coloque-se sempre à frente da máquina ao limpar escadas.



Do not use cleaner near naked flames.
Ne pas utiliser l'aspirateur à proximité d'une flamme ou d'un feu de cheminée.
Vermeiden Sie es, den Staubsauger in der Nähe von offenem Feuer zu benutzen.
Gebruik de stofzuiger nooit in de buurt van een brandende open haard.
No use the máquina cerca de llamas.
Não utilize o aspirador próximo de qualquer tipo de chama.



Do not leave cleaner near heat sources.
Ne pas utiliser l'aspirateur à proximité d'une source de chaleur.
Verwenden Sie den Staubsauger nicht in der Nähe von Hitzequellen.
Het toestel nooit in de buurt van een hittebron plaatsen.
No deje la máquina cerca de cualquier tipo de fuego o estufa.
Não deixar o aspirador próximo de superfícies quentes.



Do not place hands under brushbar when in use.
Ne pas mettre les mains sous la brosse quand l'aspirateur est en marche.
Achten Sie darauf, daß Hände nicht in die Nähe der Bürstenwalze geraten.
Zorg ervoor dat de handen uit de buurt worden gehouden van de borstel wanneer de stofzuiger in gebruik is.
Mantenga las manos alejadas del capillo rotatorio.
Certifique-se de que mãos, pés e dedos, especialmente de crianças, são mantidos afastados do aspirador sobretudo da escova giratória.



Do not use cleaner to pick up water or any other liquid.
Ne pas aspirer d'eau ou tout autre liquide.
Saugen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf.
De stofzuiger niet gebruiken om water, explosieve of brandbare substanties op te nemen.
En ningún caso debiera usar el aparato para aspirar agua o algún otro líquido.
Não utilize a máquina para aspirar substâncias inflamáveis ou qualquer outro líquido.



Do not run over supply cable.
Eviter de rouler sur le câble.
Fahren Sie nicht über das Kabel.
Rijdt niet over het snoer heen.
No darfe el cable pasando la aspiradora por encima de éste.
Não danifique o cabo passando o aspirador por cima do mesmo.



Do not use cleaner to pick up burning objects or any kind.
Ne pas aspirer de substances inflammables/ combustibles, cendres chaudes ou tout objet brûlant.
Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von brennbaren Substanzen.
Nooit as of andere brandbare stoffen opzuigen.
No use the máquina para recoger cenizas ni objetos de cualquier clase que ardan.
Não utilize a máquina para aspirar substâncias inflamáveis ou qualquer outro líquido.
Ikke bruk støvsugeren til å suge opp brennende gjenstander av noen slag.

Assistenza Clienti

Müşteri Desteği

Dysonova péče o zákazníky

Dansk forbrugerservice

Dyson kundtjänst

Dyson-asiakaspalvelu

Dyson Kundetjeneste

Importante

Controllare che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta d'identificazione dell'aspirapolvere.

Se il cavo d'alimentazione dell'aspirapolvere dovesse essere danneggiato, staccare immediatamente l'aspirapolvere dalla presa. Il cavo di alimentazione va sostituito soltanto dalla Dyson Appliances Ltd o da un centro di assistenza approvato poiché l'intervento di riparazione prevede l'impiego di attrezzi e procedure speciali.

Non utilizzare l'aspirapolvere se il cavo d'alimentazione o la spina sono danneggiati o se l'aspirapolvere stesso presenta danni, se ha subito urti o è venuto a contatto con acqua o altri liquidi. In questi casi, contattare la linea di assistenza telefonica.

Informazioni di conformità europea: un campione di questo prodotto è stato collaudato e risulta conforme alle seguenti direttive europee: direttiva 73/23/CEE per basse tensioni (sicurezza); direttiva 93/68/CEE per l'omologazione CE e direttiva sulla compatibilità elettromagnetica EMC 89/336/CEE.

- Non usare l'aspirapolvere qualora si sospetti che un componente sia difettoso, mancante o danneggiato. In questi casi, chiamare la linea Assistenza Clienti della Dyson.
- Non effettuare interventi di manutenzione sull'aspirapolvere al di fuori di quelli descritti in questo manuale, specialmente per quanto riguarda i componenti elettrici.
- Usare esclusivamente pezzi originali o approvati dalla Dyson onde evitare la decadenza della garanzia.
- Non avvicinare o inserire parti del corpo, vestiti o altri oggetti nelle aperture o nelle parti mobili della macchina. Non utilizzare l'aspirapolvere se una delle sue aperture è bloccata da un oggetto che potrebbe limitare il flusso d'aria.
- Non sommergere l'apparecchio nell'acqua per pulirlo.
- Usare esclusivamente ricambi originali o approvati dalla Dyson onde evitare la decadenza della garanzia.

Caratteristiche tecniche:

Peso netto: 4,85 Kg Voltaggio: 230V

Livello di rumore: 69dB Potenza massima assorbita: 1200-1250W

Önemli

Çihazın ceryan kablou hasarlı ise, derhal cihazın fişini çekiniz. Ceryan kablouu deęişimi azel alet ve servis tekniki gerektirdiğinden, Dyson Merkez Servis yada aęgördüğü bir yetkili servis tarafından deęiştirilmelidir.

Ceryan kablou veya soket hasarlı ise veya cihaz hasarlanmış, bir yerdan düřürölmiş yada herhangi bir şekilde suyla yada başka sıvı ile temas etmişse, cihazı katiyen çalıştırmayınız. Böyle durumlarda Danışma Hattını arayınız.

Cihaz Bilgileri :

Net Ağırlık : 4,85 Kg Ses seviyesi : 69dB

Voltaj : 230 V Maximum giriş gücü : 1200-1250 W

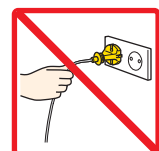
- Süpergenizin herhangi bir parçası hatalı yada eksikse, kullanmaya son veriniz.
- Bu kilavuzda belirtilen disında hiçbir bakım işlemi yapılmayınız ve makinenizin içine yada oynak aksamlarına hiçbir madde sürmeyiniz.
- Sadece Dyson tarafından üretilen yada tavsiye edilen parçaların kullanınız: aksi durum garantinizi geçersiz kılacaktır.

US 4 593 429, US 5 160 356, CA 1 241 158, US 4 826 515, US 5 078 761, CA 2 056 161, AU 637 272, JP 1948863, EP 0 636 338, EP 0 489 565, CA 2 138 985, JP 3207201, EP 0 647 114, US 5 558 697, AU 669539, AU 691710, CA 2 209 071, EP 0 800 359, JP 10-511570, US 5 853 440, AU 697029, CA 2 209 138, EP 0 800 360, JP 10-511571, US 5 893 936, AU 703206, CA 2 222 537, EP 0 799 094, JP 10-510757, US 5 858 038, AU 695149, CA 2 221 498, EP 0 799 093, JP 10-510756, US 5 893 938, AU 716085, CA 2 262 771, EP 0 918 481, JP 2000-515418, US 6 231 649, AU 50510/99, EP 1 098 586, JP 2000-560813, US 09/744 452, AU 736948, CA 2 331 691, EP 1 083 819, JP 2000-546649, US 09/674,843, AU 37219/99, EP 1 087 688, JP 2000-546648, AU 62232/99, EP 1 124 640, JP 2000-578115, US 09/830,342, WO 01/28400, PCT/GB01/04152, PCT/GB01/04147

GB 2076207, AT 34180, AU 138758, BX 30505-00, CH 125861, CZ 28851, DE 499 00 316.0, DK 0932/1999, ES 144568, FR 990316, IE D.12508, IL 30970, JP 1123346, TO99000 0006, PT 28890, SE 99-0111, TR 6247, US D445,226, GB 2074319, AU 137328, BX 30452-00, DE 4 98 10 786.8, ES 143.975, FR 986247, IT T0980000277, JP 1062841, GB 2099794

Equivalent patents, registered designs and applications exist in other countries. Equivalente patente, registrirte Design und Patentanmeldungen bestehen auch in anderen Ländern. Des brevets équivalents, ainsi que des designs et des applications déposés, existent dans d'autres pays.

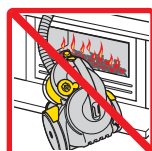
Istruzioni per la sicurezza • Güvenliğinizi için • Pro Vaři bezpecnost • Af hensyn til sikkerheden • För din säkerhet • Turvaohjeita • For din sikkerhet



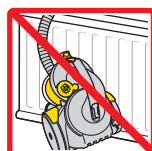
Non tirare il cavo di alimentazione. Elektrik kablosunun çekmeyiniz. Netahetçe za silovnu šnuru. Træk ikke i netledningen. Dra inte i strömkabeln. Sähköliitäntäjohtimesta vetäminen on kielletty. Ikke dra i strømledningen.



Non utilizzare l'apparecchio sopra di voi mentre pulite le scale. Makinayı merdivenlerde kullanırken kendi seviyenizin üzerine koymayınız. Pri pouzıvání na schodech, nestuňte pod vysavač. Anvend ikke apparatet over dig selv på trapperne. Stå aldrig nedanför dammsugaren i trappor. Älä käytä puhdistinta porttikoskasta siten, että olet itse sen alapuolella. Hold alltid støvsuggeren på et trinn lavere enn deg selv når du støvsuger trapper.



Non usare l'apparecchio vicino a fiamme. Açık ateşin yakınında kullanmayınız. Nepoužívejte vysavač v blízkosti otevřeného ohně. Anvend ikke apparatet i nærheden af åben ild. Lämna inte dammsugaren nära öppen eld. Puhdistinta ei saa käyttää avotulen läheisyydessä. Ikke bruk støvsuggeren nær åpne flammer.



Non lasciare l'apparecchio accanto a fonti di calore. Makinayı ısı kaynağına yanında bırakmayınız. Nepoužívejte vysavač v blízkosti zdrojů tepla. Anvend ikke apparatet i nærheden af varmekilder. Lämna inte dammsugaren nära varmekällor. Puhdistinta ei saa jättää lämmönlähteiden lähelle. Gå ikke fra støvsuggeren nær varmekilder.



Non infilare le mani sotto la spazzola quando è in funzionamento. Kullonni srasında elinizi dāner frıçaya yaklařtırmayınız. Nepřibírajte ruce pod kartáč, je-li v provozu. Anbring ikke hānderne under birstestestyket under brug. Placera inte hānder under den roterande borsten nār den ārvnds. Laitteen kāydessā ei harjoasaa saa koskettaa kāsın. Ikke put hendene under birsteetheten mens den er i bruk.



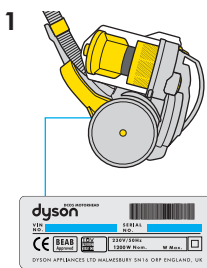
Non utilizzare l'apparecchio per raccogliere acqua o altri liquidi. Elektrikli süpürgenizi su çekmek için kullanmayınız. Nepoužívejte k vřsávání vody nebo jiných kapalin. Anvend ikke apparatet til opsamlng af vand eller anden væske. Använd inte dammsugaren för att suga upp vatten eller annan vätska. Älä käytä puhdistinta veden tai muun nesteen imurointiin. Ikke bruk støvsuggeren til ā suga opp vann eller annen væske.



Non passare l'apparecchio sopra il cavo di alimentazione. Elektrik kablosunun üzerinden geçirmeyiniz, ezilebilir. Neprejšajte sítovau šnuru. Kar ikke over netledningen. Kār inte över strömkabeln. Varo kompastumasta sähköliitäntäjohtimeen. Ikke kjer over strømledningen.



Non usare l'apparecchio per raccogliere sostanze infiammabili, ceneri calde o oggetti in combustione. Elektrikli süpürgenizi yanan maddeleri çekmek için kullanmayınız. V zādām prípade nevyřvāte horké nebo horící předměty. Brug ikke apparatet til opsamlng af nogen form for brændeende objekter. Avānd inte dammsugaren för att plocka upp brinnande föremål av något slag. Älä käytä puhdistinta minkään palavan esineen imurointiin. Ikke bruk støvsuggeren til ā suga opp brennende gjenstander av noen slag.



- 1 **CZ** 048 513 03 03 **servis@dyson.cz**
DK 70 21 01 70 **helpline.danmark@dyson.com**
I 848 848 717 **assistenza.clienti@dyson.com**
N 22 51 38 00 **www.dyson.com**
P 21 446 2444 **dyson@mei.pt**
S 08 411 11 30 **dyson@relectric.se**
SF Puhelintuen numero on imuputken kahvassa
TR (0212) 217 1160 **hakman@superonline.com**

Volt: 230V

- Fortstæt ikke med at bruge denne støvsuger, hvis nogen del ser ud til at være forkert, manglende eller beskadiget.

- Lav ikke noget vedligeholdelse arbejde og put ikke noget i de åbne eller bevægende dele af maskinen.

- Brug kun dele produceret eller anbefalet af Dyson: Hvis dette ikke er gjort, kan det gøre garantien ugyldig.

- Slangen indeholder elektriske forbindelser, man må ikke opsaml vand eller anden væske.

- Dyk ikke maskinen under vand under rengøring.

- Slangen skal checkes jævnligt, og må ikke bruges, hvis den er beskadiget.

Motor effekt: 1200-1250W

Vigtigt

Kontrollera att din strömtyyp motsvarar vad som står på märkplaten. Maskinen får endast användas med angiven spänning.

Om sladdan skadas måste den genast dras ut ur uttaget. Sladden får endast bytas ut av Dyson Ltd. eller auktoriserad representant, eftersom det behövs specialverktyg och speciella servicemetoder.

Använd inte dammsugaren om sladden eller kontakten är skadad eller om dammsugaren har skadats, tappats eller kommit i kontakt med vatten eller annan vätska. Kontakta vår helpline i sådana fall.

EG-överensstämmelse: Ett exemplar av denna produkt har testats och befunnits uppfylla följande europeiska direktiv 73/23/EEG (lågspänningsdirektivet), 93/68/EEG (EC-märkning) och 89/336/EEG (EMC-direktivet).

Produkt information:

Vekt: 4,85kg

Spänning: 230V

Maksimal effekt: 1200-1250W

- Fortstätt inte att använda dammsugaren om det verkar som om någon del saknas eller är defekt eller skadad.

- Utför inga underhållsarbeten och stoppa inte in föremål i öppningarna eller i de rörliga delarna på maskinen.

- Använd endast delar tillverkade eller rekommenderade av Dyson. I annat fall kan garantin bli ogiltig.

- Slangen innehåller elektriska anslutningar och får därför inte användas för att suga upp vatten eller annan vätska.

- Doppa inte maskinen i vatten för att göra den ren.

- Slangen ska kontrolleras regelbundet och får inte användas om den är skadad.

Tärkeää

Tarkista, että verkkojännite vastaa tehtaan kilpeen merkittyä verkkojännitettä. Laitteen käyttö on sallittu vain tehtaan kilpeen merkityllä verkkojännitteellä.

Jos laitteen sähköliitäntäjohtimeen on tullut vaurio, irrota se heti pistorasiasta. Vain Dyson Ltd. -yhityn edustaja saa vaihtaa sähköliitäntäjohtimen, koska vaihto edellyttää erikoistyökälujen käyttämistä.

Älä käytä puhdistinlaitetta, jos sen sähköliitäntäjohtimeen, pistokkeeseen tai itse laitteeseen on tullut jokin vaurio tai jos laite on pudonnut tai joutunut veteen tai muuhun nesteseen. Ota tällaisissa tapauksissa yhteyttä puhelinneuvontaamme.

Eurooppalaisten vaatimusten mukaisuutta koskevia tietoja: tuotteen näytekappale on testattu ja sen on todettu